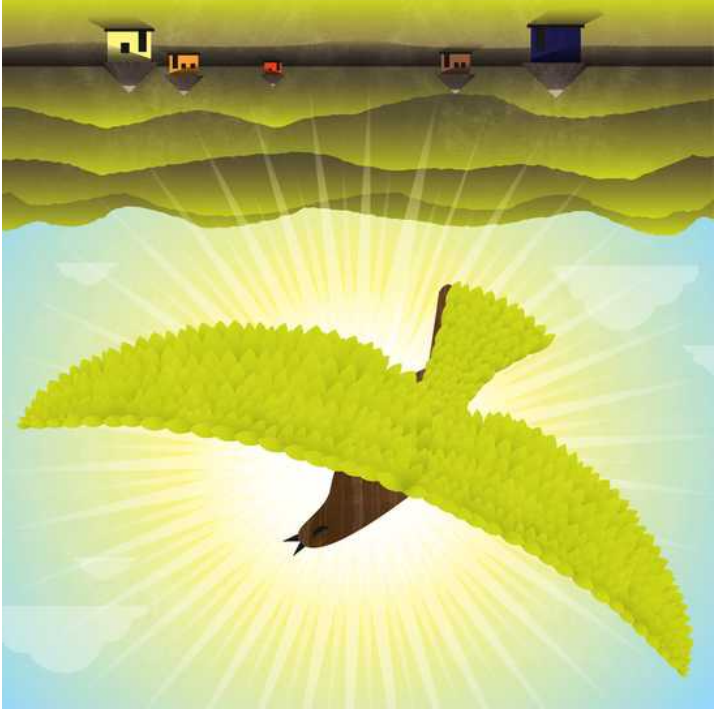


ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ

Children of wax



✎ Southern African Folktales
 🗣️ Wiehan de Jager
 📖 Anu Gill
 🗣️ Punjabi / English
 📖 Level 2

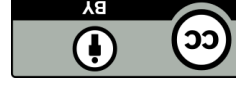
Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ / Children of wax

Written by: Southern African Folktales
 Illustrated by: Wiehan de Jager
 Translated by: (pa) Anu Gill

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>



ਇੱਕ ਸਮੇਂ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ, ਇੱਕ ਖੁਸ਼ ਪਰਿਵਾਰ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

...

Once upon a time, there lived a happy family.

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.

...

ਉਹ ਚੰਦੇ-ਚੰਦੇ ਨਾਲ ਚੰਦੇ ਨੂੰ ਖੜਕਦੇ। ਉਹ ਮਾਂ ਦੇ ਖੇਤਾਂ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦੇ।
ਮਾਪਿਆਂ-ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦੇ।





ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਦੇ ਨੇੜੇ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਸੀ।

...

But they were not allowed to go near a fire.



ਉਹ ਰਾਤ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਮੋਮ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ!

...

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!



ਜਦੋਂ ਸੂਰਜ ਚੜ੍ਹਿਆ, ਉਹ ਸਵੈਰ ਦੇ ਚਾਨਣ ਵਿੱਚ ਗਾਉਂਦਾ ਉੱਡ ਗਿਆ।

...

And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.



ਪਰ ਇੱਕ ਮੁੰਡਾ ਬਾਹਰ ਧੁੱਪ ਵਿੱਚ ਜਾਣ ਦੀ ਤਮੰਨਾ ਰੱਖਦਾ ਸੀ।

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੰਛੀ ਭਰਾ ਨੂੰ ਇੱਕ ਉੱਚੇ ਪਹਾੜ ਉਪਰ ਲੈ ਗਏ।

...

They took their bird brother up to a high mountain.

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

...

ਇੱਕ ਦਿਨ ਉਸਦੀ ਭੈਣਾਂ ਬਹੁਤ ਵਧ ਗਈ। ਉਸ ਦੇ ਭਰਾਵਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦਿੱਤੀ...



But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.

...

ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਚੌਜ਼ਾ ਬਣਾਇਆ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਖਿਯਾਲੀ ਪੇਂ ਦੇ ਚੇਰ ਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਘੜਿਆ।





ਪਰ ਬਹੁਤ ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ ਸੀ! ਉਹ ਸੂਰਜ ਦੀ ਗਰਮੀ ਵਿੱਚ ਪਿਘਲ ਗਿਆ।

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



ਮੇਮ ਦੇ ਬੱਚੇ ਆਪਣੇ ਭਰਾ ਨੂੰ ਪਿਘਲਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖ ਕੇ ਬਹੁਤ ਉਦਾਸ ਸਨ।

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.